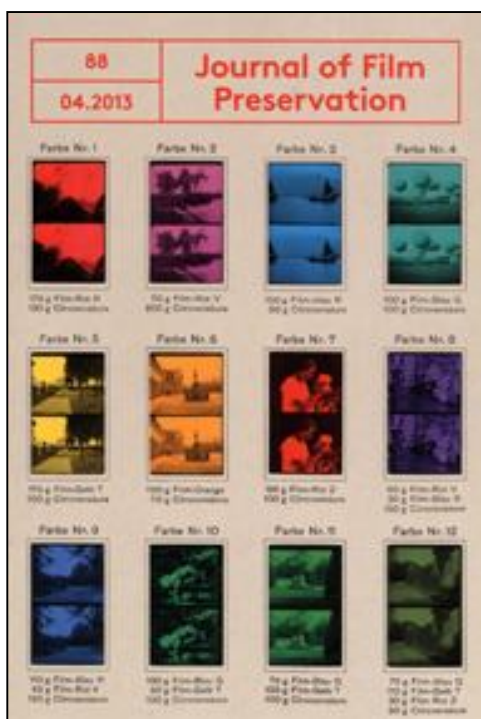


**Sobre FIAF – International Federation of Film Archives. *Journal of Film Preservation*. N° 88, abril de 2013. Bruselas: FIAF, 116 pp., ISSN 1609-2694.**

por Gloria Ana Diez\*



El *Journal of Film Preservation* es la publicación semestral de la FIAF – Federación Internacional de Archivos Fílmicos. En abril de 2013 fue lanzado el número 88, en consonancia con dos acontecimientos importantes para la Federación, su 69º congreso, acontecido en Barcelona del 21 al 27 de abril de este año, y el 75º aniversario de la fundación de la FIAF, que se celebró el pasado mes de junio.

Como en varios de sus anteriores números, la publicación está estructurada

en cinco secciones además de una editorial a cargo, en este caso, de Esteve Rimbau, director de la Filmoteca de Catalunya. Esas secciones son: “Open Forum”, “History”, “Archives at Work”, “Books” y “DVDs” y los trabajos incluidos son en inglés, francés y español, con resúmenes en los otros dos idiomas.<sup>1</sup>

La primera sección, “Open Forum” (Foro Abierto), reúne una serie de textos que atraviesan preocupaciones a la orden del día para preservadores y archivistas audiovisuales, todas ellas relacionadas a la conservación en DCP.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Español, francés e inglés son los idiomas oficiales de la FIAF.

<sup>2</sup> DCP - Digital Cinema Package, es el Paquete Digital para Cine, que contiene imagen, banda de sonido, subtítulos etc. El DCP es el material enviado a las salas cinematográficas, y por ello,

Paolo Cherchi Usai aborda el tema del futuro de la conservación en digital en su artículo “The Digital Future of Pre-Digital Film Collections” (El Futuro Digital de las Colecciones de Films Pre Digitales), en el cual además analiza el aislamiento que caracteriza al campo de la preservación de imágenes en movimiento, en relación al resto del universo de la preservación del patrimonio cultural, y defiende la integración y colaboración entre especialistas de estos campos, que considera debería existir. Por su parte, Jon Wengström en “Collection Building and Programming in the Future” (Programación y Construcción de Colecciones en el Futuro) concluye que la transición de proyecciones en 35 mm hacia el formato DCP en salas comerciales pone en riesgo el depósito voluntario de copias de distribución visibles (no encriptadas) de films no nacionales, hecho que modificará la identidad de muchos archivos y tendrá un impacto sobre su programación en el futuro. David Walsh nos habla del papel de la tecnología digital en las restauraciones y considera la diferencia entre “restauración” y “versión digital” a la vez que propone un método de análisis llamado “Walsh Restoration Threshold” (Umbral de Restauración Walsh). Mari Sol Pérez Guevara y David Pierce, nos acercan informes sobre las últimas recomendaciones de la Comisión Europea para el patrimonio cinematográfico, y sobre la “Media History Digital Library” (Biblioteca Digital de Historia de los Medios), respectivamente. Esta última es una iniciativa independiente que está digitalizando publicaciones sobre la historia del cine norteamericano para su acceso y descarga gratuitos.

La segunda sección de la revista, dedicada a la historia de los archivos audiovisuales, consta de dos artículos y una entrevista. Cristophe Dupin en “First Tango in Paris: The birth of FIAF, 1936-1938” (Primer Tango en Paris: el nacimiento de FIAF), realiza un recorrido excelentemente documentado sobre los orígenes de la FIAF, desde la creación de las primeras filmotecas hasta el

---

representa la obra tal como es mostrada al público (al igual que las copias de distribución analógicas). La FIAF recomienda al DCP como material de preservación a largo plazo, sólo en caso de no estar encriptado. El elemento ideal de preservación a largo plazo sería el DCDM (Digital Cinema Distribution Master), análogo al negativo fílmico.

nacimiento de la Federación en 1938. La entrevista de Christian Dimitriu a Robert Rosen nos ilumina sobre la historia del Archivo de Cine y Televisión de UCLA y sobre la carrera de su fundador. Finalmente, Nikolai Izvolov y Sergei Kaptarev difunden la búsqueda de *Correos* (Mikhail Tsekhanovskii, 1929), dibujo animado soviético que fue reeditado en 1930 con una versión sonora. Ésta se encuentra perdida y se ha convertido en una de las leyendas del cine ruso.

En el tercer segmento de la publicación, “Archives at Work” (Archivos Trabajando), Dylan Cave encara otro aspecto de la conservación en DCP. A partir de su experiencia en el British Film Institute relata las estrategias del archivo para lidiar con la adquisición de los nuevos films digitales y su preservación. En otro plano, Camille Blot-Wellens considera la restauración de films de los primeros tiempos, en especial el caso de los negativos de la firma Pathé. En su artículo, la autora sostiene que los negativos contienen valiosas informaciones que es imprescindible poder interpretar para la correcta restauración de las películas, e insiste en la importancia de la documentación no fílmica original en este proceso. Para finalizar, Martin Koerber reseña el festival “Tout la mémoire du monde”, organizado por la Cinémathèque Française.

Dos secciones, de Libros y DVDs, complementan el *Journal of Film Preservation*, que se presenta como una publicación valiosa tanto para especialistas como para quien quiere acercarse al mundo de la preservación de films. Sus artículos, actualizados y muy bien escritos, atraviesan aspectos técnicos, históricos y teóricos, a la vez que estima dos grandes problemáticas para el campo, la preservación del cine analógico, nuestro cine del pasado, y del cine digital, nuestro futuro.

---

\* Gloria Ana Diez es Licenciada en Artes, orientación Artes Combinadas, por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, e integrante del CILyNE, Centro de Investigación y Nuevos Estudios sobre Cine. Miembro del Comité Editorial de la revista *Imagofagia* y de la Comisión de Archivos y Patrimonio de la Asociación Argentina de Estudios de Cine y Audiovisual (ASAECA). Estudiante de Preservación Audiovisual en la Selznick School of Film Preservation de la George Eastman House, en Rochester, Estados Unidos. E-mail: [glorian10@yahoo.com.ar](mailto:glorian10@yahoo.com.ar).